

AUTONOME PROVINZ  
BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA  
DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Bestätigende **Volksabstimmung** 2022

Referendum **Confermativo** 2022

G e m e i n d e

C o m u n e d i

S p r e n g e l N r .

S e z i o n e n .

**NIEDERSCHRIFT DER  
WAHLHANDLUNGEN**

(IN DEN UMSCHLAG / KARTON  
Nr. 2 ZU GEBEN)

**VERBALE DELLE  
OPERAZIONI ELETTORALI**

(DA INSERIRE NEL  
PLICO / CARTONE N. 2)

FACSIMILE

<b>INHALTSVERZEICHNIS</b>	<b>INDICE</b>	<b>Seite/Pagina</b>
1. Amtshandlungen, die am Tag vor der Wahl durchzuführen sind	1. Operazioni da compiersi il giorno precedente le votazioni	7
1.1. Konstituierung der Sprengelwahlbehörde - Mitglieder	1.1. Costituzione dell'ufficio elettorale di sezione - componenti	7
1.2. Übergabe und Überprüfung des Materials	1.2. Consegna e verifica del materiale	8
1.3. Pflegeanstalten mit weniger als 100 Betten	1.3. Luoghi di cura con meno di 100 posti letto	10
1.4. Pflegeanstalten mit mindestens 100 und bis zu 199 Betten sowie Haftanstalten	1.4. Luoghi di cura con almeno 100 e fino a 199 posti letto e luoghi di detenzione	10
1.5. Stimmabgabe am Domizil von Wählern mit Gebrechen, die es ihnen unmöglich machen, die Wohnung zu verlassen	1.5. Voto domiciliare per elettori affetti da infermità che ne rendono impossibile l'allontanamento dall'abitazione	11
1.6. Wahlberechtigte	1.6. Elettori aventi diritto al voto	12
1.7. Stempelung der Stimmzettel	1.7. Timbratura delle schede	13
1.8. Ersatzstimmzettel	1.8. Schede di scorta	14
2. Amtshandlungen vor der Wahl	2. Operazioni preliminari alla votazione	15
2.1. Wiedereinsetzung der Sprengelwahlbehörde	2.1. Ricostituzione dell'ufficio elettorale di sezione	15
2.2. Parteien- oder Promotorenvertreter	2.2. Rappresentanti dei partiti o dei promotori	16
2.3. Übergabe der Stimmzettel für die Sonderwahlbehörde	2.3. Consegna delle schede per il seggio speciale	18
3. Stimmabgabe	3. Votazione	19
3.1. Beginn des Wahlgangs	3.1. Apertura della votazione	19
3.2. Wähler, die ihre Stimmabgabe absichtlich verzögern	3.2. Elettori indugianti nell'espressione del voto	19
3.3. Beschädigte Stimmzettel	3.3. Schede deteriorate	20
3.4. Nicht gesetzeskonforme Stimmzettel	3.4. Schede non conformi	20
3.5. Nicht zurückgegebene Stimmzettel	3.5. Schede non restituite	21
3.6. Wähler, die sich geweigert haben, die Wahlkabine zu betreten	3.6. Elettori rifiutatisi di entrare in cabina	21

FACSIMILE

3.7. Beistand für Wähler mit Behinderung	3.7. Assistenza di elettori diversamente abili	21
3.8. Gehbehinderte Wähler	3.8. Elettori non deambulanti	22
3.9. Wähler die am Ende der Wählerlisten oder in einer eigenen Nachtragsliste einzutragen sind	3.9. Elettori da iscriversi in calce alle liste elettorali di sezione, oppure in un'apposita lista aggiunta	23
3.10. Außenstelle der Sprengelwahlbehörde (und Stimmabgabe am Domizil)	3.10. Ufficio elettorale distaccato (e voto domiciliare)	25
3.11. Sonderwahlbehörde	3.11. Seggio speciale	27
3.12. Abschluss des Wahlgangs und Beschwerden	3.12. Chiusura della votazione e reclami	29
3.13. Feststellung der Anzahl der Wahlberechtigten und der Abstimmenden	3.13. Accertamento del numero degli aventi diritto al voto e dei votanti	29
4. Stimmzählung	4. Operazioni di scrutinio	33
4.1. Sichtung und Eintragung der Stimmen	4.1. Spoglio e registrazione dei voti	33
4.2. Stimmzettel mit nichtigen Stimmen	4.2. Schede contenenti voti nulli	34
4.3. Nichtige Stimmzettel	4.3. Schede nulle	34
4.4. Weiße Stimmzettel	4.4. Schede bianche	35
4.5. Anzahl der ausgezählten Stimmzettel	4.5. Riepilogo delle schede spogliate	35
4.6. Wahlausgang	4.6. Esito della votazione	41
4.7. Füllen und Übermitteln der Umschläge bzw. des Kartons	4.7. Formazione e invio dei plichi ovvero del cartone	45
4.8. Abschließende Angaben	4.8. Indicazioni conclusive	47
Teil der Niederschrift, der zu verfassen ist, wenn durch höhere Gewalt bedingte Umstände eintreten und die Stimmzählung unterbrochen werden muss	Parte del verbale da compilarsi qualora ricorrano cause di forza maggiore e le operazioni di scrutinio debbano essere sospese	49
Blätter, die verwendet werden, um Anmerkungen hinsichtlich beanstandeter und nicht zugewiesener Stimmen zu machen, bezüglich jener die Entscheidung vom Präsidenten an die Kommission für die Abwicklung von Volksabstimmungen übertragen wird	Fogli da utilizzarsi per annotazioni relative a voti contestati e non assegnati, riguardo ai quali il presidente rimette la decisione alla Commissione per i procedimenti referendari	51
Blätter, die verwendet werden, um Vorfälle und Ereignisse festzuhalten, die in diesem Vordruck nicht vorgesehen sind oder in diesem aus Platzgründen nicht angemerkt werden können	Fogli da utilizzarsi per annotare eventi o situazioni non contemplate dal presente modello di verbale ovvero in mancanza di spazio nel medesimo	53

### **Anmerkung**

Soweit personenbezogene Bezeichnungen von Funktionen nur in männlicher Form angeführt sind, beziehen sie sich auf Frauen und Männer in gleicher Weise.

### **Avvertenza**

Le denominazioni di funzioni riferite a persone, riportate nella sola forma maschile, si riferiscono indistintamente a persone sia di sesso maschile che di sesso femminile.

FACSIMILE

**1. Amtshandlungen, die am Tag vor der Wahl durchzuführen sind**

**1.1. Konstituierung der Sprengelwahlbehörde – Mitglieder**

**1. Operazioni da compiersi il giorno precedente le votazioni**

**1.1. Costituzione dell'ufficio elettorale di sezione – componenti**

Am 28. Mai 2022

in der Gemeinde

Il giorno 28 maggio 2022

nel Comune di

im Lokal in der Straße/Platz Nr.

nella sala sita in Via/Piazza n.

im Stock

piano

das als Sitz des Wahlsprengels Nr.

destinata a luogo di sezione n.

für die bestätigende Landesvolksabstimmung  
vorgesehen ist, um

per il referendum confermativo provinciale,  
alle ore

Uhr

wird festgestellt, dass folgende Mitglieder der  
Sprengelwahlbehörde gemäß einschlägiger Ur-  
kunde ernannt wurden:

è dato atto che, giusto il provvedimento in atti,  
sono stati nominati i seguenti componenti l'ufficio  
elettorale di sezione:

1) Präsident - Herr/Frau

1) in qualità di presidente - signor/a

2) Sekretär - Herr/Frau

2) in qualità di segretario - signor/a

3) Stimmzähler - Herr/Frau

3) in qualità di scrutatore - signor/a

4) Stimmzähler - Herr/Frau

4) in qualità di scrutatore - signor/a

5) Stimmzähler - Herr/Frau

5) in qualità di scrutatore - signor/a

und, für den Fall, dass im Einzugsgebiet des Sprengels Krankenhäuser und Pflegeanstalten mit weniger als 100 Betten bestehen oder Wähler zugewiesen sind, die zur Domizilstimmabgabe zugelassen sind,

6) Stimmzähler - Herr/Frau

Es wird festgehalten, dass der unterfertigte Präsident den Stimmzähler Herr/Frau

mit der Vizepräsidentschaft der Sprengelwahlbehörde betraut.

Falls bei der Konstituierung des Wahlsitzes alle oder einige der Stimmzähler abwesend sind oder deren Bestellung aussteht, benachrichtigt der Präsident der Sprengelwahlbehörde umgehend den Bürgermeister, damit dieser unverzüglich für die Ersetzung sorgt.

## 1.2. Übergabe und Überprüfung des Materials

Der Präsident übernimmt vom Bürgermeister oder von dessen Vertreter Herrn/Frau

die zum Sprengelwahlsitz umfunktionierte Räumlichkeit und das folgende Wahlmaterial:

- a) die Ernennungsurkunde der Sprengelwahlbehörde und der Sonderwahlbehörde,
- b) die Sprengelwählerlisten und den entsprechenden Auszug,
- c) drei Ausfertigungen des Plakates mit der Fragestellung,
- d) die Unterlagen über die Bestellung der Parteien- oder Promotorenvertreter,
- e) die versiegelten Umschläge mit den gefalteten Stimmzetteln, wobei außen die Anzahl der darin enthaltenen Stimmzettel angegeben ist,
- f) die für die Abstimmung erforderlichen Wahlurnen,
- g) sechs Kopierstifte für die Stimmabgabe,
- h) eine Ausfertigung der Anleitungen mit den wichtigsten Wahlbestimmungen des Landes,

e, qualora nella circoscrizione della sezione si trovino ospedali e case di cura con meno di 100 posti letto o risultino elettori amessi al voto domiciliare,

6) in qualità di scrutatore - signor/a

È dato atto altresì che, per determinazione del presidente sottoscritto, lo scrutatore signor/a

assumerà le funzioni di vicepresidente dell'ufficio elettorale di sezione.

Qualora, all'atto della costituzione del seggio, non siano presenti tutti o alcuni scrutatori, o ne sia mancata la designazione, il presidente avverte immediatamente il sindaco affinché provveda senza indugio.

## 1.2. Consegna e verifica del materiale

Il presidente assume la consegna dal sindaco o da suo delegato signor/a

del locale arredato a sede della sezione elettorale e del seguente materiale:

- a) l'atto di nomina dell'ufficio elettorale di sezione e del seggio speciale;
- b) le liste degli elettori della sezione ed il relativo estratto;
- c) tre copie del manifesto recante il quesito referendario;
- d) gli atti di designazione dei rappresentanti dei partiti o dei promotori;
- e) i plichi sigillati delle schede elettorali piegate, con indicazione sull'involucro esterno del numero delle schede contenute;
- f) le urne occorrenti per la votazione;
- g) sei matite copiative per l'espressione del voto;
- h) una copia delle istruzioni con le principali disposizioni provinciali in materia elettorale;



- i) zwei Kopien des Plakats mit den wichtigsten Wahlbestimmungen und zwei Kopien des Plakats mit den vorgesehenen Strafsanktionen,
- j) zwei Ausfertigungen der Broschüre mit dem vollständigen Text des Gesetzes, das der bestätigenden Volksabstimmung unterzogen wird,
- k) das Paket mit den für die Sprengelwahlbehörde erforderlichen Drucksorten und Kanzleibedarf, sowie den versiegelten Umschlag mit dem Stempel der Sprengelwahlbehörde und gegebenenfalls der Sonderwahlbehörde oder der Außenstelle der Sprengelwahlbehörde.

- i) due copie del manifesto riportante le principali norme di votazione e due copie del manifesto riportante le sanzioni penali;
- j) due esemplari dell'opuscolo, contenente il testo integrale della legge sottoposta a referendum confermativo;
- k) il pacco degli stampati e della cancelleria occorrente per il funzionamento della sezione, ivi incluso il plico sigillato contenente il bollo dell'ufficio elettorale di sezione ed eventualmente della sezione speciale e dell'ufficio elettorale di sezione distaccato.

Es wird bestätigt, dass sowohl die Einrichtung des Wahllokals als auch das für die Wahlhandlungen erforderliche Material in gutem Zustand ist.

È dato atto dell'esistenza e del buono stato dell'arredo e del materiale necessario alle operazioni elettorali.

*(nicht Zutreffendes streichen)*

*(si apponga una barra qualora il caso non ricorra)*

Es werden folgende Mängel festgestellt; sie werden unverzüglich der Gemeindeverwaltung gemeldet, damit diese sofort Abhilfe schaffen kann:

È dato atto delle seguenti deficienze, che sono segnalate immediatamente all'amministrazione comunale perché vi provveda senza indugio:

---



---



---

*(nicht Zutreffendes streichen)*

*(si apponga una barra qualora il caso non ricorra)*

Der Präsident

Il Presidente

### 1.3. Pflegeanstalten mit weniger als 100 Betten

Aus den beiliegenden Mitteilungen des Bürgermeisters geht hervor, dass sich im Einzugsgebiet des Sprengels folgende Pflegeanstalten mit weniger als 100 Betten befinden, in denen die betreuten Wahlberechtigten verlangen können, das Wahlrecht auszuüben:

---

---

---

---

*(nicht Zutreffendes streichen)*

Der Präsident erklärt, sich gemäß mit den Direktionen dieser Anstalten getroffenen Absprachen zum Einholen der Stimmen der dort untergebrachten Wähler zu begeben, und zwar zu folgenden Uhrzeiten:

um Uhr

<input type="text"/>	<input type="text"/>	•	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	•	<input type="text"/>	<input type="text"/>

*(nicht Zutreffendes streichen)*

### 1.4. Pflegeanstalten mit mindestens 100 und bis zu 199 Betten sowie Haftanstalten

Aus den beigelegten Mitteilungen des Bürgermeisters geht hervor, dass sich im Einzugsgebiet des Sprengels folgende Pflegeanstalten mit mehr als 100 und bis zu 199 Betten und folgende Haftanstalten befinden, in denen die betreuten beziehungsweise die inhaftierten Wahlberechtigten wählen können, wenn sie dies verlangen:

---

---

---

---

---

### 1.3. Luoghi di cura con meno di 100 posti letto

È dato atto, giusto le comunicazioni del sindaco in atti, che nella circoscrizione della sezione esistono i sottoelencati luoghi di cura con meno di 100 posti letto, in cui i degenti elettori, su loro richiesta, hanno diritto di votare:

*(si apponga una barra qualora il caso non ricorra)*

Il presidente, presi gli accordi con i direttori dei predetti luoghi di cura, dà atto che si recherà a raccogliere il voto degli elettori ivi ricoverati nei seguenti orari:

alle ore

*(si apponga una barra qualora il caso non ricorra)*

### 1.4. Luoghi di cura con almeno 100 e fino a 199 posti letto e luoghi di detenzione

È dato atto, giusto le comunicazioni del sindaco in atti, che nella circoscrizione della sezione esistono i sottoelencati luoghi di cura con almeno 100 e fino a 199 posti letto ed i sottoelencati luoghi di detenzione, in cui i degenti elettori e rispettivamente i detenuti elettori, su loro richiesta, hanno diritto di votare:

In folgenden Krankenhaussprengeln befinden sich Wähler, die nicht in der Lage sind, ihre Stimme in einer Kabine abzugeben:

È dato atto che per le sottoelencate sezioni ospedaliere vi sono degenti impossibilitati ad accedere alla cabina:

---

---

---

---

Der Präsident stellt fest, dass sich der Präsident der Sonderwahlbehörde gemäß vorherigen Absprachen mit der Direktion der genannten Anstalten dorthin begeben wird, um zu folgenden Uhrzeiten die Stimmen der dort untergebrachten bzw. inhaftierten Wähler einzuholen:

Il presidente dà atto che il presidente del seggio speciale, presi gli accordi con i direttori dei predetti luoghi, si recherà a raccogliere il voto degli elettori ivi ricoverati o detenuti nei seguenti orari:

um Uhr

.

alle ore

.

*(nicht Zutreffendes streichen)*

*(si apponga una barra qualora il caso non ricorra)*

**1.5. Stimmabgabe am Domizil von Wählern mit Gebrechen, die es ihnen unmöglich machen, die Wohnung zu verlassen**

**1.5. Voto domiciliare per elettori affetti da infermità che ne rendono impossibile l'allontanamento dall'abitazione**

Es wird festgestellt, dass laut Unterlagen des Bürgermeisters im Einzugsgebiet des Sprengels Wähler zur Stimmabgabe am Domizil zugelassen sind, und zwar folgende Anzahl:

È dato atto, giusto le comunicazioni del sindaco in atti, che nella circoscrizione della sezione risultano ammessi al voto domiciliare, nel n. di:

an folgenden Adressen:

e presso i seguenti indirizzi:

---

---

---

---

---

---

---

---

Der Präsident stellt fest, dass er sich gemäß Absprachen mit den zur Stimmabgabe am Domizil zugelassenen Wählern, zu den folgenden Uhrzeiten an deren Wohnsitz begeben wird, um die Stimmen einzuholen:

Il presidente, presi gli accordi con gli elettori ammessi al voto a domicilio, dà atto che si recherà a raccogliere il voto degli elettori nei seguenti orari:

---

---

---

---

---

---

---

---

### 1.6. Wahlberechtigte

In den Sprengelwählerlisten werden jene darin eingetragenen Wahlberechtigten angemerkt, die beantragt haben, ihre Stimme in der Pflegeanstalt, in der sie untergebracht sind, bzw. in der Haftanstalt, in der sie inhaftiert sind, bzw. an ihrem Wohnsitz (bei Wahl am Domizil), abgeben zu können.

*(nicht Zutreffendes streichen)*

### 1.6. Elettori aventi diritto al voto

È presa nota, sulle liste della sezione, degli elettori in esse iscritti che hanno chiesto di votare nel luogo di cura in cui sono ricoverati o nel luogo di detenzione o presso l'abitazione in cui dimorano (per l'esercizio del voto domiciliare).

*(si apponga una barra al paragrafo qualora il caso non ricorra)*

Mithin wird festgestellt, dass der Wahlsprengel insgesamt eine Anzahl von

È accertato quindi che gli elettori aventi diritto al voto nella sezione sono nel numero di

Wahlberechtigten aufweist, davon:

di cui:

a) in den Sprengelwählerlisten eingetragene Wahlberechtigte:

a) elettori iscritti nelle liste della sezione:

Männer / maschi

Frauen / femmine

insgesamt / tot.

b) Wahlberechtigte in Pflege- oder Haftanstalten oder am Domizil zugelassene Wähler:

b) elettori degenti in luoghi di cura o detenuti o ammessi al voto domiciliare:

Männer / maschi

Frauen / femmine

insgesamt / tot.

## 1.7. Stempelung der Stimmzettel

Folgende Handlungen werden der Reihe nach durchgeführt:

- a) es wird festgestellt, dass die Versiegelung des Umschlags, der den Stempel der Sprengelwahlbehörde enthält, sowie der Pakete mit den Stimmzetteln unversehrt ist;
- b) es wird festgestellt, dass auf den Paketen die Zahl der darin enthaltenen Stimmzettel angegeben ist;
- c) die Pakete werden geöffnet und die Stimmzettel werden gezählt; Anzahl der Stimmzettel:

- d) mit dem Stempel der Sprengelwahlbehörde wird folgende Anzahl von Stimmzetteln gestempelt:

Diese Zahl entspricht der Anzahl der Personen, die das Recht haben, im Sprengel laut Ziffer 1.6. ihr Wahlrecht auszuüben;

- e) die so gestempelten Stimmzettel werden in die Wahlurne gefügt, die zur Linken des Präsidenten aufgestellt ist. Auf dieser wird das Blatt mit der Aufschrift „gestempelte Stimmzettel“ angebracht; anschließend wird die Urne versiegelt.
- f) auf der leeren Wahlurne zur Rechten des Präsidenten wird das Blatt mit der Aufschrift „abgegebene Stimmzettel“ angebracht. Anschließend wird auch diese Urne vollständig versiegelt.

Es wird festgestellt, dass die auf das Paket geschriebene Anzahl der Stimmzettel nicht mit der Anzahl der effektiv im Paket enthaltenen Stimmzettel übereinstimmt.

*(nicht Zutreffendes streichen)*

## 1.7. Timbratura delle schede

Sono eseguite nell'ordine le seguenti operazioni:

- a) è constatata l'integrità del sigillo del plico contenente il bollo dell'ufficio elettorale di sezione e dei pacchi contenenti le schede per la votazione;
- b) è constatato che sull'involucro esterno di detti pacchi sia riportato il numero delle schede contenute;
- c) sono aperti i pacchi e sono contate le schede che risultano in numero di

- d) con il bollo della sezione viene timbrato il seguente numero di schede:

Questo numero corrisponde a quello degli elettori aventi diritto al voto nella sezione, di cui al precedente punto 1.6.;

- e) le schede così timbrate sono riposte nell'urna, sita a sinistra del presidente, sulla quale è apportato il foglio recante scritta "schede timbrate"; l'urna medesima viene poi sigillata.
- f) sull'urna vuota sita a destra del Presidente è apportato il foglio recante scritta "schede votate". Successivamente, anche tale urna viene completamente sigillata.

È dato atto che il numero delle schede indicato sull'involucro del pacco non corrisponde al numero delle schede effettivamente contenute nel pacco.

*(si apponga una barra qualora il caso non ricorra)*

### 1.8. Ersatzstimmzettel

Folgende Anzahl an vorrätigen Stimmzetteln bleibt ungestempelt:

Sie werden in einem eigenen Paket verwahrt.

Schließlich übergibt der Präsident den Sicherheitskräften die Verwahrung der Urnen sowie der Unterlagen und vertagt die weiteren Amtshandlungen der Sprengelwahlbehörde auf 7 Uhr des darauffolgenden Tages.

Der Präsident

### 1.8. Schede di scorta

È dato atto che restano non timbrate schede di scorta n.

di cui è formato apposito pacco.

Successivamente, il presidente assegna alla Forza pubblica la custodia delle urne e dei documenti e rinvia le ulteriori operazioni dell'ufficio elettorale di sezione alle ore 7 del giorno seguente.

Il Presidente

FACSIMILE

## 2. Amtshandlungen vor der Wahl

### 2.1. Wiedereinsetzung der Sprengelwahlbehörde

Am 29. Mai 2022

wird die Anwesenheit der Mitglieder der Sprengelwahlbehörde ermittelt.

Es wird festgestellt, dass folgende Mitglieder der Sprengelwahlbehörde abwesend sind:

---

---

---

---

---

An ihrer statt werden folgende am Wahlsitz anwesende Wähler eingesetzt, die in beiden Sprachen, Deutsch und Italienisch, lesen und schreiben können und keine Parteien oder Promotoren vertreten:

---

---

---

---

---

*(nicht Zutreffendes streichen)*

## 2. Operazioni preliminari alla votazione

### 2.1. Ricostituzione dell'ufficio elettorale di sezione

Il giorno 29 maggio 2022

è dato atto della presenza dei componenti l'ufficio elettorale di sezione.

È constatata l'assenza dei seguenti componenti l'ufficio elettorale di sezione:

e sono chiamati in loro sostituzione i seguenti elettori presenti nel seggio che sappiano leggere e scrivere in entrambe le lingue, italiano e tedesco, e non siano rappresentanti di partiti o dei promotori:

*(si apponga una barra qualora il caso non ricorra)*

## 2.2. Parteien- oder Promotorenvertreter

Folgende, auf Grund der beigelegten Erklärungen rechtmäßig designierte Parteien- oder Promotorenvertreter sind anwesend:

<b>1)</b> a) effektiver Vertreter	a) <i>rappresentante effettivo</i>	<input type="text"/>
b) Ersatzvertreter	b) <i>rappresentante supplente</i>	<input type="text"/>
für die Partei/Promotoren	<i>per il partito/i promotori</i>	<input type="text"/>

<b>2)</b> a) effektiver Vertreter	a) <i>rappresentante effettivo</i>	<input type="text"/>
b) Ersatzvertreter	b) <i>rappresentante supplente</i>	<input type="text"/>
für die Partei/Promotoren	<i>per il partito/i promotori</i>	<input type="text"/>

<b>3)</b> a) effektiver Vertreter	a) <i>rappresentante effettivo</i>	<input type="text"/>
b) Ersatzvertreter	b) <i>rappresentante supplente</i>	<input type="text"/>
für die Partei/Promotoren	<i>per il partito/i promotori</i>	<input type="text"/>

<b>4)</b> a) effektiver Vertreter	a) <i>rappresentante effettivo</i>	<input type="text"/>
b) Ersatzvertreter	b) <i>rappresentante supplente</i>	<input type="text"/>
für die Partei/Promotoren	<i>per il partito/i promotori</i>	<input type="text"/>

<b>5)</b> a) effektiver Vertreter	a) <i>rappresentante effettivo</i>	<input type="text"/>
b) Ersatzvertreter	b) <i>rappresentante supplente</i>	<input type="text"/>
für die Partei/Promotoren	<i>per il partito/i promotori</i>	<input type="text"/>

<b>6)</b> a) effektiver Vertreter	a) <i>rappresentante effettivo</i>	<input type="text"/>
b) Ersatzvertreter	b) <i>rappresentante supplente</i>	<input type="text"/>
für die Partei/Promotoren	<i>per il partito/i promotori</i>	<input type="text"/>

<b>7)</b> a) effektiver Vertreter	a) <i>rappresentante effettivo</i>	<input type="text"/>
b) Ersatzvertreter	b) <i>rappresentante supplente</i>	<input type="text"/>
für die Partei/Promotoren	<i>per il partito/i promotori</i>	<input type="text"/>

<b>8)</b> a) effektiver Vertreter	a) <i>rappresentante effettivo</i>	<input type="text"/>
b) Ersatzvertreter	b) <i>rappresentante supplente</i>	<input type="text"/>
für die Partei/Promotoren	<i>per il partito/i promotori</i>	<input type="text"/>

## 2.2. Rappresentanti dei partiti o dei promotori

È constatata la presenza dei seguenti rappresentanti dei partiti o dei promotori, designati nelle forme di legge, giusto le dichiarazioni in atti:

(nicht Zutreffendes streichen)

(si apponga una barra qualora il caso non ricorra)



<b>9)</b> a) effektiver Vertreter b) Ersatzvertreter für die Partei/Promotoren	a) <i>rappresentante effettivo</i>	<input type="text"/>
	b) <i>rappresentante supplente</i>	<input type="text"/>
	<i>per il partito/i promotori</i>	<input type="text"/>

<b>10)</b> a) effektiver Vertreter b) Ersatzvertreter für die Partei/Promotoren	a) <i>rappresentante effettivo</i>	<input type="text"/>
	b) <i>rappresentante supplente</i>	<input type="text"/>
	<i>per il partito/i promotori</i>	<input type="text"/>

<b>11)</b> a) effektiver Vertreter b) Ersatzvertreter für die Partei/Promotoren	a) <i>rappresentante effettivo</i>	<input type="text"/>
	b) <i>rappresentante supplente</i>	<input type="text"/>
	<i>per il partito/i promotori</i>	<input type="text"/>

<b>12)</b> a) effektiver Vertreter b) Ersatzvertreter für die Partei/Promotoren	a) <i>rappresentante effettivo</i>	<input type="text"/>
	b) <i>rappresentante supplente</i>	<input type="text"/>
	<i>per il partito/i promotori</i>	<input type="text"/>

<b>13)</b> a) effektiver Vertreter b) Ersatzvertreter für die Partei/Promotoren	a) <i>rappresentante effettivo</i>	<input type="text"/>
	b) <i>rappresentante supplente</i>	<input type="text"/>
	<i>per il partito/i promotori</i>	<input type="text"/>

<b>14)</b> a) effektiver Vertreter b) Ersatzvertreter für die Partei/Promotoren	a) <i>rappresentante effettivo</i>	<input type="text"/>
	b) <i>rappresentante supplente</i>	<input type="text"/>
	<i>per il partito/i promotori</i>	<input type="text"/>

Es wird festgestellt, dass folgende Parteien- oder Promotorenvertreter abwesend sind:

È constatata l'assenza dei seguenti rappresentanti dei partiti o dei promotori:

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

(nicht Zutreffendes streichen)

(si apponga una barra qualora il caso non ricorra)

### 2.3. Übergabe der Stimmzettel für die Sonderwahlbehörde

In einen eigenen Umschlag verschlossen, wird um folgende Uhrzeit

.

dem Präsidenten der Sonderwahlbehörde die nachstehende Anzahl

Stimmzettel übergeben, die für die Stimmabgabe der wahlberechtigten Insassen von Pflegeanstalten mit mindestens 100 und bis zu 199 Betten und, für die Krankenhaussondersprengel, zur Stimmabgabe für Personen benötigt werden, die nicht in der Lage sind, die Wahlkabine zu betreten, sowie für die wahlberechtigten Häftlinge.

*(nicht Zutreffendes streichen)*

### 2.3. Consegna delle schede per il seggio speciale

Racchiuse in apposito plico, alle ore

sono consegnate al presidente del seggio speciale schede n.

occorrenti per la votazione dei degenti in luoghi di cura con almeno 100 e fino a 199 posti letto, ivi compresi i degenti per la sezione speciale ospedaliera impossibilitati ad accedere alla cabina, e dei detenuti aventi diritto al voto.

*(si apponga una barra qualora il caso non ricorra)*

FACSIMILE

### 3. Stimmabgabe

#### 3.1. Beginn des Wahlgangs

Der Wahlgang wird um

<input type="text"/>	<input type="text"/>	.	<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------	---	----------------------	----------------------

Uhr für eröffnet erklärt.

#### 3.2. Wähler, die ihre Stimmabgabe absichtlich verzögern

Nachstehend genannte Wähler, die absichtlich die Stimmabgabe verzögert haben oder der Aufforderung, den Stimmzettel zurückzugeben, nicht nachgekommen sind, wurden aus der Wahlkabine entfernt, nachdem ihnen der Stimmzettel abgenommen wurde; die in der folgenden Spalte 2 angeführten Wähler haben sich wieder eingefunden und wurden nach der Stimmabgabe der anderen anwesenden Wähler wieder zur Stimmabgabe zugelassen.

Die ohne Stimme zurückgegebenen Stimmzettel wurden durch Unterschrift des Präsidenten und zweier Stimmzähler

Herr/Frau

----------

und Herr/Frau

----------

annulliert.

Die zurückgegebenen Stimmzettel wurden durch neue ersetzt, die dem Paket mit den Ersatzstimmzetteln entnommen und dann gestempelt wurden.

1. Wähler, die entfernt wurden und sich nicht wieder zur Stimmabgabe eingefunden haben
1. elettori allontanati e non ripresentatisi

<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
---

(nicht Zutreffendes streichen)

### 3. Votazione

#### 3.1. Apertura della votazione

È dichiarata aperta la votazione alle ore

<input type="text"/>	<input type="text"/>	.	<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------	---	----------------------	----------------------

#### 3.2. Elettori indugianti nell'espressione del voto

È dato atto che i sottoelencati elettori, che indugiavano artificiosamente nell'espressione del voto o non rispondevano all'invito di restituire la scheda, sono stati allontanati dalla cabina, previa restituzione della scheda, e che gli elettori indicati nella sottostante colonna 2, ripresentatisi, sono stati riammessi, dopo che hanno votato gli altri elettori presenti.

Le schede restituite prive di espressione di voto sono state annullate con la sottoscrizione del presidente e di due scrutatori

signor/a

----------

e signor/a

----------

A reintegrazione delle schede restituite sono state prelevate altrettante schede dal pacco delle schede di scorta e poi timbrate.

2. Wähler, die entfernt wurden und dann wieder zur Stimmabgabe zugelassen wurden
2. elettori allontanati e poi riammessi

<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
---

(si apponga una barra qualora il caso non ricorra)

### 3.3. Beschädigte Stimmzettel

Als Ersatz für

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------

beschädigte Stimmzettel wurde den Wählern dieselbe Anzahl von Stimmzetteln ausgehändigt; sie wurden nach und nach dem Paket der Ersatzstimmzettel entnommen und gestempelt. An den beschädigten Stimmzetteln hat der Präsident die Aufschrift "beschädigter Stimmzettel" angebracht und sie dann unterschrieben. In der entsprechenden Spalte der Sprengelwählerliste wird die Aushändigung des neuen Stimmzettels vermerkt.

*(nicht Zutreffendes streichen)*

### 3.4. Nicht gesetzeskonforme Stimmzettel

Nachfolgend angeführte Wähler haben einen Stimmzettel zurückgegeben, der nicht gesetzeskonform ist oder keinen Stempel aufweist; die betreffenden Stimmzettel werden unverzüglich vom Präsidenten und zwei Stimmzählern gegengezeichnet

Herr/Frau

<input type="text"/>
----------------------

und Herr/Frau

<input type="text"/>
----------------------

und nicht zu den gültig abgegebenen Stimmzetteln gelegt. Dies wird in der entsprechenden Spalte der Sprengelwählerliste angemerkt.

*(nicht Zutreffendes streichen)*

### 3.3. Schede deteriorate

È dato atto che, in sostituzione di n.

schede deteriorate, sono state consegnate agli elettori altrettante schede prelevate di volta in volta dal pacco delle schede di scorta e timbrate. Sulle schede deteriorate il presidente ha apposto la scritta "scheda deteriorata" e la firma. Nell'apposita colonna della lista di sezione è annotata la consegna della nuova scheda.

*(si apponga una barra al paragrafo qualora il caso non ricorra)*

### 3.4. Schede non conformi

È dato atto che gli elettori sottoelencati hanno riconsegnato una scheda non conforme alle disposizioni di legge o priva del bollo; la relativa scheda è stata immediatamente controfirmata dal presidente e da due scrutatori

signor/a

<input type="text"/>
----------------------

e signor/a

<input type="text"/>
----------------------

e non deposta tra le schede validamente votate. Il fatto è annotato nell'apposita colonna della lista di sezione.

*(si apponga una barra al paragrafo qualora il caso non ricorra)*

### 3.5. Nicht zurückgegebene Stimmzettel

Nachstehend angeführte Wähler haben ihren Stimmzettel nicht zurückgegeben:

---

---

---

---

Dies wird in der entsprechenden Spalte der Sprenzelwählerliste angemerkt.

*(nicht Zutreffendes streichen)*

### 3.6. Wähler, die sich geweigert haben, die Wahlkabine zu betreten

Nachstehend angeführte Wähler haben sich geweigert, die Wahlkabine zu betreten, oder haben ihre Stimmabgabe mit Mobiltelefonen oder anderen Geräten aufgezeichnet, und wurden deshalb von der Stimmabgabe ausgeschlossen. Der Stimmzettel wurde ihnen entzogen und durch die Unterschrift des Präsidenten sowie zweier Stimmzähler

Herr/Frau

signor/a

---

und Herr/Frau

e signor/a

---

annulliert.

---

---

---

*(nicht Zutreffendes streichen)*

### 3.5. Schede non restituite

È dato atto che i sottoelencati elettori non hanno riconsegnato la scheda:

Il fatto è annotato nell'apposita colonna della lista di sezione.

*(si apponga una barra al paragrafo qualora il caso non ricorra)*

### 3.6. Elettori rifiutatisi di entrare in cabina

È dato atto che i sottoelencati elettori si sono rifiutati di entrare nella cabina, oppure hanno registrato l'espressione del proprio voto con telefoni cellulari o altre apparecchiature, e sono pertanto stati esclusi dal voto; ad essi è stata ritirata la scheda, la quale è stata annullata con la sottoscrizione del presidente e di due scrutatori

### 3.7. Assistenza di elettori diversamente abili

È dato atto che i sottoelencati elettori diversamente abili sono stati assistiti nelle operazioni di voto da un accompagnatore, il cui nominativo è riportato nel seguente elenco. Il presidente fa apposita annotazione sulla tessera elettorale dell'accompagnatore.

### 3.7. Beistand für Wähler mit Behinderung

Nachstehend aufgelistete Wähler mit Behinderung erhielten bei den Wahlhandlungen Beistand von einer Begleitperson, deren Name in der folgenden Übersicht angeführt wird. Der Präsident vermerkt dies im Wahlausweis der Begleitperson.

Wähler/elettore

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

(nicht Zutreffendes streichen)

Begleitperson/accompagnatore

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

(si apponga una barra qualora il caso non ricorra)

### 3.8. Gehbehinderte Wähler

Die nachstehend angeführten Gehbehinderten wurden in diesem Sprengel zur Stimmabgabe zugelassen; **ihre Namen wurden am Ende der Sprengelwählerlisten eingetragen.**

Die Stimmzettel wurden dem Umschlag mit den bereits gestempelten Stimmzetteln entnommen; dieselbe Anzahl von Stimmzetteln wird dem Paket der Ersatzstimmzettel entnommen und mit diesen wird nach ihrer Stempelung der betreffende Umschlag wieder aufgefüllt.

Wähler/elettore

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

(nicht Zutreffendes streichen)

### 3.8. Elettori non deambulanti

È dato atto che i sottoelencati elettori non deambulanti sono stati ammessi al voto in questa sezione; **i relativi nominativi sono stati iscritti in calce alla lista degli elettori di questa sezione.** Le schede sono state prelevate dal plico delle schede già timbrate, poi reintegrato con altrettante schede tolte dal pacco di scorta e poi timbrate.

Eingetragen im  
Wahlsprengel Nr.  
sezione di iscrizione  
elettorale n.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

(si apponga una barra al paragrafo qualora il caso non ricorra)

**3.9. Wähler die am Ende der Wählerlisten oder in einer eigenen Nachtragsliste einzutragen sind**

Es wird erklärt, dass zur Wahl zugelassen wurde, obwohl nicht in den Listen dieses Sprengels eingetragen, wer:

- a) kraft eines Urteils des Oberlandesgerichts oder einer Bescheinigung des Bürgermeisters als Wähler der Gemeinde ausgewiesen ist,
- b) Mitglied der Sprengelwahlbehörde, Parteien- oder Promotorenvertreter oder Mitglied der Ordnungskräfte ist,
- c) Angehöriger der Streitkräfte oder militärisch organisierter Korps oder der Staatspolizei ist.

Die Stimmzettel wurden dem Umschlag mit den bereits gestempelten Stimmzetteln entnommen; dieselbe Anzahl von Stimmzetteln wird dem Paket der Ersatzstimmzettel entnommen und mit diesen wird nach ihrer Stempelung der betreffende Umschlag wieder aufgefüllt.

Für die Wähler laut Buchstabe a) vermerkt der Präsident auf dem Urteil oder auf der zuvor genannten Bescheinigung, dass die Stimmabgabe erfolgt ist.

Die Wähler laut Buchstabe c) werden in eine eigene Nachtragsliste eingetragen, in der auch das Militärkommando oder das militärisch organisierte Korps vermerkt wird, dem die betreffende Person untersteht.

Die Wähler laut den Buchstaben a) und b) werden am Ende der Sprengelwählerlisten eingetragen und in folgendem Verzeichnis namentlich angeführt.

**3.9. Elettori da iscriversi in calce alle liste elettorali di sezione, oppure in un'apposita lista aggiunta**

È dato atto che, sebbene non iscritti nelle liste di questa sezione, sono stati ammessi al voto:

- a) i soggetti muniti di sentenza di Corte d'Appello o di attestazione del sindaco, che li dichiarino elettori del comune;
- b) i componenti l'ufficio elettorale di sezione, i rappresentanti dei partiti o dei promotori, nonché gli ufficiali e agenti della Forza pubblica in servizio di ordine pubblico;
- c) i militari delle Forze armate e gli appartenenti a corpi militarmente organizzati o alla polizia di Stato.

Le schede sono state prelevate dal plico delle schede già timbrate, poi reintegrato con altrettante schede tolte dal pacco di scorta e poi timbrate.

Per gli elettori di cui alla lettera a) il presidente appone l'annotazione dell'avvenuta manifestazione di voto sulla sentenza o sull'attestazione del sindaco.

Gli elettori di cui alla lettera c) sono iscritti in una apposita lista aggiunta, nella quale è altresì presa nota del comando militare o del corpo organizzato militarmente da cui l'elettore dipende.

Gli elettori di cui alle lettere a) e b) sono iscritti in calce alle liste degli elettori della sezione e nel seguente elenco si riportano i loro nominativi.

Grund für die Zulassung zur Wahl (den Buchstaben a) oder b) angeben)	motivo dell'ammissione al voto (indicare la lett. a) o b) di cui sopra)
Wähler/elettore	Buchstabe lettera

Wähler/elettore

Buchstabe  
lettera

FACSIMILE

*(nicht Zutreffendes streichen)*

*(si apponga una barra qualora il caso non ricorra)*



**3.10. Außenstelle der Sprengelwahlbehörde  
(und Stimmabgabe am Domizil)**

Der Präsident begibt sich um folgende Uhrzeit

.

in Begleitung des Sekretärs, des durch Los ermittelten Stimmzählers Herr/Frau

sowie der Parteien- oder Promotorenvertreter, die einen entsprechenden Antrag gestellt haben, in die im Einzugsbereich des Sprengels gelegenen Pflegeanstalten mit weniger als 100 Betten, oder zu den Wählern, die zur Stimmabgabe am Domizil zugelassen sind, und nimmt

gestempelte Stimmzettel mit, die der Urne mit den gestempelten Stimmzetteln entnommen und in einen eigenen Umschlag gefügt werden.

Parteien- oder Promotorenvertreter:

---

---

---

---

---

---

---

---

Für die Amtshandlungen der Außenstelle wird eine gesonderte Niederschrift beigelegt.

Die Amtshandlungen der Sprengelwahlbehörde werden unter dem Vorsitz des Vizepräsidenten fortgesetzt; als Sekretär fungiert der vom Präsidenten designierte Stimmzähler.

Der Präsident kehrt in Begleitung von Stimmzähler, Sekretär und Parteien- oder Promotorenvertreter um

.

Uhr zum Wahlsitz zurück, und bringt die Umschläge mit den abgegebenen Stimmzetteln, die nicht verwendeten Stimmzettel, die Niederschrift

**3.10. Ufficio elettorale distaccato (e voto domiciliare)**

È dato atto che il presidente si è recato alle ore

accompagnato dallo scrutatore signor/a

designato dalla sorte, dal segretario e dai rappresentanti dei partiti o dei promotori di seguito indicati che ne abbiano fatta richiesta, nei luoghi di cura con meno di 100 posti letto ricompresi nella sezione o presso l'abitazione degli elettori ammessi al voto domiciliare, portando con sé n.

schede timbrate, prelevate dall'urna contenente le schede timbrate e chiuse nell'apposita busta.

rappresentanti dei partiti o dei promotori:

Si allega apposito verbale per le operazioni dell'ufficio elettorale distaccato.

Le operazioni della sezione continuano sotto la presidenza del vicepresidente; funge da segretario lo scrutatore designato dal presidente.

È dato atto che il presidente, sempre accompagnato dallo scrutatore, dal segretario e dai rappresentanti dei partiti o dei promotori, alle ore

fa ritorno al seggio, recando con sé i plichi contenenti le schede votate, le schede inutilizzate, il verbale e le liste aggiunte e riprende possesso

und die Zusatzlisten mit und übernimmt wieder die Leitung des Sitzes.

Er überprüft, ob die protokollierte Anzahl der Abstimmenden mit der Anzahl der abgegebenen Stimmzettel übereinstimmt und wirft dann die Stimmzettel ungeöffnet in die Wahlurne zu den bereits abgegebenen Stimmzetteln.

Es wird festgestellt, dass folgende Anzahl:

dell'ufficio.

Riscontrata la corrispondenza tra il numero verbalizzato degli elettori che hanno votato con il numero delle schede votate, il presidente introduce le schede, senza aprirle, nell'urna contenente le schede votate.

È dato atto che risultano:

Stimmzettel nicht verwendet wurden	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	schede non utilizzate n.
Stimmzettel beschädigt sind	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	schede deteriorate n.
Stimmzettel nicht zurückgegeben wurden	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	schede non restituite n.
Stimmzettel zurückgegeben wurden, weil sie nicht gesetzeskonform oder nicht abgestempelt waren	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	schede restituite perché non conformi alle disposizioni di legge o prive di bollo n.
Stimmzettel von Wählern eingezogen wurden, die sich geweigert hatten, die Mittel für eine freie und geheime Abstimmung zu nutzen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	schede ritirate ad elettori rifiutatisi di avvalersi dei mezzi predisposti per la libertà e la segretezza del voto n.
Stimmzettel eingezogen wurden, weil Wähler ihre Stimmabgabe über Gebühr verzögert haben	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	schede ritirate ad elettori indugianti nell'espressione del voto n.
von diesen Wählern wurden jedoch später wieder zur Wahl zugelassen,	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	di cui riammessi al voto n.;
Stimmzettel Wählern ausgehändigt wurden, die zum Zeitpunkt der Stempelung der Stimmzettel nicht gezählt worden waren	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	schede consegnate ad elettori non conteggiati al momento della timbratura delle schede n.

Diese Stimmzettel werden zu den jeweils entsprechenden Stimmzetteln am Wahlsitz gelegt. Im Bedarfsfall werden sie durch ebenso viele Stimmzettel ersetzt, die dem Paket mit den Ersatzstimmzetteln entnommen und dann gestempelt werden.

*(nicht Zutreffendes streichen)*

Dette schede sono messe insieme con quelle analoghe presso il seggio e, qualora da reintegrare, sono sostituite con altrettante schede prelevate dal pacco di scorta e poi timbrate.

*(si apponga una barra al paragrafo qualora il caso non ricorra)*

**3.11. Sonderwahlbehörde**

Der Präsident der Sonderwahlbehörde kehrt in Begleitung des Sekretärs Herr/Frau

des Stimmzählers Herr/Frau

dallo scrutatore signor/a

sowie der unten angeführten Parteien- oder Promotorenvertreter, die einen entsprechenden Antrag gestellt haben,

um folgende Uhrzeit

.

**3.11. Seggio speciale**

È dato atto che il presidente del seggio speciale, accompagnato dal segretario signor/a

e dai sottoelencati rappresentanti dei partiti o dei promotori che ne abbiano fatta richiesta, fa ritorno al seggio

alle ore

zum Wahlsitz zurück und überreicht die Umschläge mit den abgegebenen Stimmzetteln, den nicht verwendeten Stimmzetteln, den Niederschriften und den Zusatzlisten.

consegna i plichi contenenti le schede votate, le schede non utilizzate, i verbali e le liste aggiunte.

Parteien- oder Promotorenvertreter:

rappresentanti dei partiti o dei promotori:

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

*(nicht Zutreffendes streichen)*

*(si apponga una barra al paragrafo qualora il caso non ricorra)*

Der Präsident der Sprengelwahlbehörde lässt die anderen Mitglieder der Wahlbehörde überprüfen, ob die protokollierte Anzahl der Abstimmenden mit der Anzahl der abgegebenen Stimmzettel übereinstimmt und wirft sodann die Stimmzettel ungeöffnet in die Wahlurne mit den abgegebenen Stimmzetteln.

Il presidente l'ufficio elettorale di sezione, fatta riscontrare agli altri componenti l'ufficio la corrispondenza tra il numero verbalizzato degli elettori che hanno votato con il numero delle schede votate, introduce le schede, senza aprirle, nell'urna contenente le schede votate.

Es wird festgestellt, dass folgende Anzahl:

È dato atto che risultano:

Stimmzettel nicht verwendet wurden	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	schede non utilizzate n.
Stimmzettel beschädigt sind	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	schede deteriorate n.
Stimmzettel nicht zurückgegeben wurden	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	schede non restituite n.
Stimmzettel zurückgegeben wurden, weil sie nicht gesetzeskonform oder nicht abgestempelt waren	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	schede restituite perché non conformi alle disposizioni di legge o prive di bollo n.
Stimmzettel von Wählern eingezogen wurden, die sich geweigert hatten, die Mittel für eine freie und geheime Abstimmung zu nutzen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	schede ritirate ad elettori rifiutatisi di avvalersi dei mezzi predisposti per la libertà e la segretezza del voto n.
Stimmzettel eingezogen wurden, weil Wähler ihre Stimmabgabe über Gebühr verzögert haben	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	schede ritirate ad elettori indugianti nell'espressione del voto n.
von diesen Wählern wurden jedoch später wieder zur Wahl zugelassen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	di cui n. riammessi al voto;
Stimmzettel Wählern ausgehändigt wurden, die zum Zeitpunkt der Stempelung der Stimmzettel nicht gezählt worden waren	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	schede consegnate ad elettori non conteggiati al momento della timbratura delle schede n.

Diese Stimmzettel werden zu den jeweils entsprechenden Stimmzetteln am Wahlsitz gelegt. Im Bedarfsfall werden sie durch ebenso viele Stimmzettel ersetzt, die dem Paket mit den Ersatzstimmzetteln entnommen und dann gestempelt werden.

Nach Abschluss dieser Amtshandlungen hat die Sonderwahlbehörde ihre Aufgaben erfüllt.

*(nicht Zutreffendes streichen)*

Dette schede sono messe insieme con quelle analoghe presso il seggio e, qualora da reintegrare, sono sostituite con altrettante schede prelevate dal pacco di scorta e poi timbrate.

È dato atto che, eseguite dette operazioni, il seggio speciale ha esaurito i suoi compiti.

*(si apponga una barra al paragrafo qualora il caso non ricorra)*

### 3.12. Abschluss des Wahlgangs und Beschwerden

Der Präsident erklärt den Wahlgang um folgende Uhrzeit für abgeschlossen

.

Während der dargelegten Amtshandlungen wurden die nachstehenden Beschwerden vorgebracht, über die der Präsident nach Anhörung der Stimmzähler folgendermaßen entschieden hat:

---

---

---

---

---

---

---

---

### 3.12. Chiusura della votazione e reclami

Il presidente dichiara chiusa la votazione alle ore

È dato atto che durante le suddescritte operazioni sono stati presentati i seguenti reclami, su cui il presidente, sentiti gli scrutatori, ha così deciso:

### 3.13. Feststellung der Anzahl der Wahlberechtigten und der Abstimmenden

Die Wahlurne mit den abgegebenen Stimmzetteln wird versiegelt.

### 3.13. Accertamento del numero degli aventi diritto al voto e dei votanti

L'urna contenente le schede votate viene completamente sigillata.

Anhand der Sprengelwählerlisten und der Zusatzlisten wird **die Anzahl der Wahlberechtigten** des Sprengels festgestellt:

Männer / maschi

Frauen / femmine

insgesamt / tot.

Anhand der Sprengelwählerlisten und der Zusatzlisten wird die Anzahl der **Abstimmenden** erhoben, **die im Sprengel gewählt haben und:**

In base alle liste elettorali di sezione e alle liste aggiunte è accertato il numero dei **votanti nella sezione**, così composto:

<b>in die Wählerlisten eingetragen sind</b>		<b>votanti iscritti nelle liste di sezione</b>
Männer / maschi	Frauen / femmine	insgesamt / tot.
<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
<b>ein Urteil des Oberlandesgerichts oder eine Bescheinigung des Bürgermeisters vorgewiesen haben</b>		<b>votanti muniti di sentenza di Corte d'Appello o attestazione del sindaco</b>
Männer / maschi	Frauen / femmine	insgesamt / tot.
<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
<b>Mitglieder der Sprengelwahlbehörde, Parteien- oder Promotorenvertreter oder Vertreter der Ordnungskräfte sind</b>		<b>votanti componenti l'ufficio elettorale di sezione, rappresentanti dei partiti o dei promotori o ufficiali o agenti della forza pubblica</b>
Männer / maschi	Frauen / femmine	insgesamt / tot.
<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
<b>Militär- oder Polizeiangehörige sind</b>		<b>militari o polizia</b>
Männer / maschi	Frauen / femmine	insgesamt / tot.
<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
<b>gehbehinderte Wähler sind</b>		<b>elettori non deambulanti</b>
Männer / maschi	Frauen / femmine	insgesamt / tot.
<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
<b>in Pflege- oder Haftanstalten untergebracht bzw. inhaftiert sind</b>		<b>votanti degenti o detenuti</b>
Männer / maschi	Frauen / femmine	insgesamt / tot.
<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
<b>zur Stimmabgabe am Domizil zugelassen wurden</b>		<b>elettori ammessi al voto domiciliare</b>
Männer / maschi	Frauen / femmine	insgesamt / tot.
<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
<b>Gesamtzahl Abstimmende</b>		<b>Totale votanti</b>
Männer / maschi	Frauen / femmine	insgesamt / tot.
<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>

Die Sprengelwählerlisten werden vom Präsidenten und von zwei Stimmzählern unterzeichnet:

Sulle liste di sezione è apposta la firma del presidente e quella di due scrutatori:

Herr/Frau

signor/a

--

und Herr/Frau

e signor/a

--

Nr.

--	--	--	--

Risultano n.

gestempelte Stimmzettel wurden nicht zur Stimmabgabe verwendet; diese Anzahl entspricht der Anzahl der eingetragenen Wahlberechtigten, die nicht gewählt haben, wobei zu den Abstimmenden jene gezählt werden, die den Stimmzettel nicht abgegeben oder einen nicht gesetzeskonformen oder ungestempelten abgegeben haben.

schede timbrate non impiegate nella votazione e detto numero corrisponde al numero degli elettori iscritti che non hanno votato, calcolando come votanti gli elettori che non hanno riconsegnato la scheda o hanno consegnato la scheda non conforme alle disposizioni di legge o priva di bollo.

*(Wenn keine Übereinstimmung besteht, sind die Gründe anzugeben)*

*(Qualora non vi sia corrispondenza, se ne indichino le ragioni)*

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Anschließend sorgt der Präsident für die Bereitstellung des **Umschlags Nummer 1**, der an die Kommission für die Abwicklung von Volksabstimmungen gerichtet ist und in den folgende Unterlagen eingefügt werden:

1. die gegengezeichneten Sprengelwählerlisten,
2. die Register mit den Nummern der Wahlausweise der Abstimmenden,
3. die bei der Abstimmung übriggebliebenen (beglaubigten und nicht beglaubigten) Stimmzettel.

Daraufhin wird der Umschlag mit dem Stempel und der Unterschrift aller Mitglieder der Sprengelwahlbehörde versiegelt. Der Umschlag wird vorerst im Wahllokal verwahrt und erst nach vollständiger Beendigung sämtlicher Amtshandlungen (zusammen mit den Umschlägen Nr. 2 und Nr. 3) an die Gemeinde übermittelt.

Successivamente, il Presidente provvede alla formazione del **plico numero 1**, il quale è diretto alla Commissione per i procedimenti referendari. In tale plico sono inseriti i seguenti documenti:

1. le liste di sezione vidimate;
2. i registri contenenti i numeri dei documenti di ammissione al voto dei votanti;
3. tutte le schede avanzate (autenticate o meno).

Il plico viene quindi sigillato con il bollo e con la firma di tutti i componenti l'ufficio elettorale di sezione. Il plico è temporaneamente custodito nel locale del seggio e viene trasmesso al comune (unitamente ai plichi n. 2 e n. 3) solo una volta ultimate tutte le operazioni elettorali assegnate all'ufficio.

Der Präsident	_____	Il presidente
Der Vizepräsident	_____	Il vicepresidente
Die Stimmzähler	_____	Gli scrutatori
	_____	
	_____	
Der Sekretär	_____	Il segretario
Die Parteien- oder	_____	I rappresentanti dei
Promotorenvertreter	_____	partiti o dei promotori
	_____	
	_____	
	_____	
	_____	
	_____	
	_____	
	_____	
	_____	
	_____	
	_____	
	_____	
	_____	
	_____	
	_____	



## 4. Stimmzählung

### 4.1. Sichtung und Eintragung der Stimmen

Nach Abschluss der im vorhergehenden Paragraphen angeführten Amtshandlungen beginnt der Präsident die Stimmzählung, die ununterbrochen durchzuführen und innerhalb von zehn Stunden ab ihrem Beginn zu beenden ist.

Ein durch Los bestimmter Stimmzähler entnimmt der Wahlurne jeden Stimmzettel einzeln, entfaltet ihn und übergibt ihn dem Präsidenten. Letzterer verkündet mit lauter Stimme die auf die Fragestellung gegebene Antwort („JA“ oder „NEIN“) und übergibt den Stimmzettel anschließend einem anderen Stimmzähler, der ihn zu den bereits geprüften Stimmzetteln legt.

Ein dritter Stimmzähler und der Sekretär vermerken getrennt und fortlaufend die Zahl der Stimmen, die jede der beiden Antworten („JA“ oder „NEIN“) auf die Fragestellung erreicht hat, in den zwei Stimmzählungstabellen und verkünden die jeweilige Zahl mit lauter Stimme.

Die nichtigen Stimmzettel sowie die Stimmzettel, die nichtige Stimmen enthalten, werden von Fall zu Fall vom Präsidenten und von wenigstens zwei Stimmzählern gegengezeichnet.

Die beanstandeten Stimmzettel und die Stimmzettel mit beanstandeten Stimmen werden von Fall zu Fall von wenigstens zwei Stimmzählern gegengezeichnet.

## 4. Operationi di scrutinio

### 4.1. Spoglio e registrazione dei voti

Compiute le operazioni elettorali di cui al precedente paragrafo, il presidente dà inizio alle operazioni di scrutinio. Tali operazioni devono svolgersi senza interruzione ed essere ultimate entro dieci ore dal loro inizio.

Uno degli scrutatori designati a sorte estrae dall'urna una scheda alla volta, la spiega e la consegna al presidente, il quale proclama ad alta voce la risposta („SI“ o „NO“) che è stata data al quesito referendario; passa quindi la scheda ad altro scrutatore, che la unisce a quelle già esaminate.

Un terzo scrutatore ed il segretario annotano separatamente nelle due tabelle di scrutinio, annunciandolo ad alta voce, il numero progressivo di voti riportati da ciascuna risposta („SI“ o „NO“) al quesito referendario.

Le schede nulle e le schede contenenti voti nulli sono di volta in volta controfirmate dal presidente e da almeno due scrutatori.

Le schede contestate e quelle contenenti voti contestati sono controfirmate di volta in volta da almeno due scrutatori.

#### 4.2. Stimmzettel mit nichtigen Stimmen

Während der Auszählung erklärt der Präsident nach Anhören der Stimmzähler Nr.

Stimmzettel mit nichtigen Stimmen für ungültig, weil

a) sie Beschriftungen oder Zeichen aufweisen, die eindeutig vermuten lassen, dass der Wähler seine Stimmabgabe zu erkennen geben wollte (die Zeichen, die zur Nichtigkeit der Stimme führen, sind nur jene, die vom Wähler angebracht wurden, Druckzeichen und dergleichen sind daher ausgenommen);

Anzahl  n.

b) der Wähler sowohl für „JA“ als auch für „NEIN“ gestimmt hat;

Anzahl  n.

c) es nicht feststellbar ist, ob die Antwort auf die Fragestellung „JA“ oder „NEIN“ lautet;

Anzahl  n.

*(nicht Zutreffendes streichen)*

#### 4.2. Schede contenenti voti nulli

Durante lo spoglio il presidente, sentiti gli scrutatori, ha dichiarato non valide n.

schede contenenti voti nulli in quanto:

a) presentano scritture o segni tali da far ritenere in modo inoppugnabile che l'elettore abbia voluto fare riconoscere il proprio voto (i segni che possono invalidare il voto sono soltanto quelli apposti dall'elettore, sono quindi esclusi segni tipografici o di altro genere);

b) l'elettore ha espresso il voto sia per il „SÌ“ sia per il „NO“;

c) non è dato individuare se la risposta al quesito referendario sia „SÌ“ oppure „NO“;

*(si apponga una barra al paragrafo qualora il caso non ricorra)*

#### 4.3. Nichtige Stimmzettel

Während der Auszählung erklärt der Präsident nach Anhören der Stimmzähler die folgende Anzahl von

Stimmzettel für nichtig, weil sie

a) bei der Abstimmung der Kontrolle entgangen und entweder nicht gesetzeskonform oder nicht abgestempelt sind;

Anzahl  n.

b) weder eine „JA“- noch eine „NEIN“-Stimme, sondern andere Angaben enthalten;

Anzahl  n.

*(nicht Zutreffendes streichen)*

#### 4.3. Schede nulle

Durante lo spoglio il presidente, sentiti gli scrutatori, ha dichiarato nulle il seguente numero di

schede in quanto:

a) sfuggite al controllo durante la votazione, non sono conformi alle disposizioni di legge o sono prive del bollo;

b) pur non esprimendo il voto né per il „SÌ“, né per il „NO“, contengono altre indicazioni;

*(si apponga una barra al paragrafo qualora il caso non ricorra)*

#### 4.4. Weiße Stimmzettel

Während der Auszählung erklärt der Präsident nach Anhören der Stimmzähler folgende Anzahl

zu weißen Stimmzetteln, weil in ihnen weder eine Stimme für das „JA“ noch eine Stimme für das „NEIN“ abgegeben wurde und auch keine anderen Angaben, Eintragungen oder Zeichen enthalten sind.

*(nicht Zutreffendes streichen)*

#### 4.4. Schede bianche

Durante lo spoglio il presidente, sentiti gli scrutatori, ha dichiarato n.

schede bianche, in quanto non esprimono il voto né per il „SÌ“, né per il „NO“, e non contengono nemmeno altre indicazioni, scritture o segni.

*(si apponga una barra al paragrafo qualora il caso non ricorra)*

#### Stimmzettel mit beanstandeten und nicht zugewiesenen Stimmen

Während der Auszählung vermerkt der Präsident nach Anhören der Stimmzähler folgende Anzahl

als Stimmzettel mit beanstandeten und nicht zugewiesenen Stimmen.

*(nicht Zutreffendes streichen)*

#### Schede contenenti voti contestati e non assegnati

Durante lo spoglio il presidente, sentiti gli scrutatori, ha registrato n.

schede contenenti voti contestati e non assegnati.

*(si apponga una barra al paragrafo qualora il caso non ricorra)*

#### 4.5. Anzahl der ausgezählten Stimmzettel

Diese Stimmzettel werden gezählt und nach folgenden Gruppen getrennt:

Stimmzettel mit gültigen Stimmen (einschließlich der beanstandeten, aber zugewiesenen Stimmen)

Anzahl  n.

Stimmzettel mit nichtigen Stimmen (laut Ziffer 4.2.)

Anzahl  n.

nichtige Stimmzettel (laut Ziffer 4.3.)

Anzahl  n.

weiße Stimmzettel (laut Ziffer 4.4)

Anzahl  n.

Stimmzettel mit beanstandeten und nicht zugewiesenen Stimmen

Anzahl  n.

INSGESAMT ausgezählte Stimmzettel

Anzahl  n.

#### 4.5. Riepilogo delle schede spogliate

Dette schede vengono contate e così raggruppate:

schede contenenti voti validi (compresi i voti contestati ma assegnati)

schede contenenti voti nulli (di cui al punto 4.2.)  
n.

schede nulle (di cui al punto 4.3.)  
n.

schede bianche (di cui al punto 4.4)  
n.

schede contenenti voti contestati e non assegnati  
n.

TOTALE schede spogliate  
n.

In der folgenden Übersicht werden die bereits in der Niederschrift angeführten Angaben über die abstimmenden und nicht abstimmenden Wahlberechtigten, sowie über die verwendeten und die nicht verwendeten Stimmzettel zusammengefasst.

In diesem Zusammenhang ist zu berücksichtigen, dass auch folgende Kategorien von Personen als Abstimmende gelten:

- Wähler, die wegen Verzögerens der Stimmabgabe aus der Wahlkabine entfernt wurden (laut Ziffer 3.2.)
- Wähler, die einen nicht gesetzeskonformen oder ungestempelten Stimmzettel zurückgegeben haben (laut Ziffer 3.4.)
- Wähler, die den Stimmzettel nicht zurückgegeben haben (laut Ziffer 3.5.)
- Wähler, die von der Stimmabgabe ausgeschlossen wurden, weil sie die Kabine nicht betreten wollten (laut Ziffer 3.6.)

Sono riassunti quindi nello schema seguente i dati già indicati precedentemente nel verbale concernenti gli elettori votanti e non, nonché le schede utilizzate e non.

A tale proposito va osservato che nel numero dei votanti devono essere ricompresi anche i seguenti soggetti:

- elettori allontanati dalla cabina in quanto indugiando nell'espressione del voto (di cui al punto 3.2.)
- elettori che hanno riconsegnato una scheda non conforme alle disposizioni di legge o priva del bollo (di cui al punto 3.4.)
- elettori che non hanno riconsegnato la scheda (di cui al punto 3.5.)
- elettori esclusi dal voto perché rifiutatisi di entrare in cabina (di cui al punto 3.6.)

<p style="text-align: center;"><b>A)</b></p> <p>Abstimmende, die bereits in der Sprengelwählerliste eingetragen sind</p> <p style="text-align: right;">Anzahl <input style="width: 30px;" type="text"/> <input style="width: 30px;" type="text"/> <input style="width: 30px;" type="text"/> <input style="width: 30px;" type="text"/> n.</p>	<p style="text-align: center;"><b>A)</b></p> <p>votanti già iscritti nella lista di sezione</p> <p style="text-align: right;">Anzahl <input style="width: 30px;" type="text"/> <input style="width: 30px;" type="text"/> <input style="width: 30px;" type="text"/> <input style="width: 30px;" type="text"/> n.</p>
<p>Abstimmende, die am Ende der Sprengelwählerliste oder in einer eigenen Nachtragsliste eingetragen sind (laut Ziffer 3.8. und 3.9.)</p> <p style="text-align: right;">Anzahl <input style="width: 30px;" type="text"/> <input style="width: 30px;" type="text"/> <input style="width: 30px;" type="text"/> <input style="width: 30px;" type="text"/> n.</p>	<p>votanti ammessi a votare ed iscritti in calce alla lista elettorale di sezione o in un'apposita lista aggiunta (di cui ai punti 3.8. e 3.9.)</p>
<p>Abstimmende, die in Pflege- oder Haftanstalten oder an ihrem Domizil zur Stimmabgabe zugelassen wurden und in die jeweiligen Zusatzlisten eingetragen sind</p> <p style="text-align: right;">Anzahl <input style="width: 30px;" type="text"/> <input style="width: 30px;" type="text"/> <input style="width: 30px;" type="text"/> <input style="width: 30px;" type="text"/> n.</p>	<p>votanti ammessi a votare in luoghi di cura o di detenzione o al loro domicilio ed iscritti nelle relative liste aggiunte</p>
<b>INSGESAMT A)</b>	<b>TOTALE A)</b>

<p style="text-align: center;"><b>B)</b></p> <p>Wähler, die die Entgegennahme des Stimmzettels verweigert haben</p> <p style="text-align: right;"><b>INSGESAMT B)</b> <input style="width: 30px;" type="text"/> <input style="width: 30px;" type="text"/> <input style="width: 30px;" type="text"/> <input style="width: 30px;" type="text"/></p>	<p style="text-align: center;"><b>B)</b></p> <p>elettori che si sono rifiutati di prendere in consegna la scheda di voto</p> <p style="text-align: right;"><b>TOTALE B)</b> <input style="width: 30px;" type="text"/> <input style="width: 30px;" type="text"/> <input style="width: 30px;" type="text"/> <input style="width: 30px;" type="text"/></p>
---	---

Die Anzahl der Abstimmenden ist die unter A) angeführte Anzahl:     Il numero dei votanti è quindi confermato nel numero di A):

**C)**  
Stimmzettel, die zu Beginn der Wahlhandlungen gestempelt wurden (laut Ziffer 1.7., Buchstabe d)

Anzahl     n.

Stimmzettel, die eventuell für Abstimmende dazugenommen wurden, welche am Ende der Sprengelwählerliste oder in einer eigenen Nachtragsliste eingetragen sind (laut Ziffer 3.8. und 3.9.)

Anzahl     n.

Stimmzettel, die eventuell für Abstimmende dazugenommen wurden, welche in Pflege- oder Haftanstalten zur Stimmabgabe zugelassen wurden und zum Zeitpunkt der Stempelung der Stimmzettel nicht berücksichtigt worden waren

Anzahl     n.

Stimmzettel, die als Ersatz für beschädigte Stimmzettel dazugenommen wurden (laut Ziffer 3.3.)

Anzahl     n.

Stimmzettel, die für Wähler dazugenommen wurden, welche zunächst wegen Verzögerung der Stimmabgabe aus der Wahlkabine entfernt und dann wieder zur Stimmabgabe zugelassen wurden (laut Ziffer 3.2., Spalte 2)

Anzahl     n.

**C)**  
schede timbrate all'inizio delle operazioni (di cui al punto 1.7., lett. d)

schede eventualmente aggiunte per votanti iscritti in calce alla lista elettorale di sezione o in un'apposita lista aggiunta (di cui ai punti 3.8. e 3.9.)

schede eventualmente aggiunte per votanti ammessi a votare in luoghi di cura o di detenzione e che non sono stati considerati al momento della timbratura delle schede

schede aggiunte in sostituzione di quelle deteriorate (di cui al punto 3.3.)

schede aggiunte per elettori prima allontanati dalla cabina in quanto indugianti nell'espressione del voto e poi riammessi a votare (di cui al punto 3.2., col. 2)

**INSGESAMT C)**

**TOTALE C)**

	<b>D)</b>	<b>D)</b>		
gestempelte, jedoch nicht verwendete Stimmzettel	Anzahl	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
		<input type="text"/>	<input type="text"/>	n.
beschädigte Stimmzettel (laut Ziffer 3.3.)	Anzahl	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
		<input type="text"/>	<input type="text"/>	n.
nicht zurückgegebene Stimmzettel (laut Ziffer 3.5.)	Anzahl	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
		<input type="text"/>	<input type="text"/>	n.
Stimmzettel, die Wählern abgenommen wurden, die die Kabine nicht betreten wollten (laut Ziffer 3.6.)	Anzahl	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
		<input type="text"/>	<input type="text"/>	n.
Stimmzettel, die ohne Stimme von Wählern zurückgegeben wurden, die wegen Verzögerung der Stimmabgabe aus der Wahlkabine entfernt wurden und sich nicht wieder zur Stimmabgabe eingefunden haben (laut Ziffer 3.2., Spalte 1)	Anzahl	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
		<input type="text"/>	<input type="text"/>	n.
Stimmzettel, die nicht gesetzeskonform oder ungestempelt sind (laut Ziffer 3.4.)	Anzahl	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
		<input type="text"/>	<input type="text"/>	n.
<b>INSGESAMT D)</b>		<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
		<input type="text"/>	<input type="text"/>	<b>TOTALE D)</b>

Aus C) - D) ergibt sich die Gesamtzahl der ausgezählten Stimmzettel:     n.

Il numero complessivo delle schede spogliate è quindi confermato nel numero di C) - D):

Während der angeführten Amtshandlungen wurden folgende Beanstandungen vorgebracht, worüber der Präsident nach Anhören der Stimmzähler wie folgt entschieden hat:

È dato atto che durante le suddescritte operazioni sono stati presentati i seguenti reclami, su cui il presidente, sentiti gli scrutatori, ha così deciso:

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

FACSIMILE

Der Text des Paragraphen 4.6. wird auf Durchschlagpapier geschrieben; die Kopie wird entlang der gestrichelten Linie abgetrennt und der Gemeinde zugeschickt.

Il testo del paragrafo 4.6. è redatto su carta ricalcante, di cui una copia è da strappare lungo la linea tratteggiata e da recapitare al comune.





#### 4.6. Wahlausgang

#### 4.6. Esito della votazione

Gemeinde

Comune di

--

Sprengel Nr.

Sezione n.

Der Präsident erklärt, dass sich kraft der Angaben aus den Wählerlisten und aus den Stimmzählungstabellen folgende Zahlen ergeben:

Il presidente dichiara che, in base ai dati desunti dalle liste elettorali e dalle tabelle di scrutinio, risultano i seguenti dati:

**Gesamtzahl der in den Wählerlisten eingetragenen Wahlberechtigten (laut Ziffer 3.13.)**

**totale aventi diritto al voto iscritti nelle liste elettorali (di cui al punto 3.13.)**

Männer / maschi

Frauen / femmine

insgesamt / tot.

**Gesamtzahl der Abstimmenden (laut Ziffer 3.13.)**

**totale votanti (di cui al punto 3.13.)**

Männer / maschi

Frauen / femmine

insgesamt / tot.

**Gesamtzahl „JA“ - Stimmen**

**Totale „Sì“**

**Gesamtzahl „NEIN“ - Stimmen**

**Totale „NO“**

**Weißer Stimmzettel (laut Ziffer 4.4)**

**Schede bianche (di cui al punto 4.4.)**

**Nichtige Stimmzettel (laut Ziffer 4.3.) und Stimmzettel mit nichtigen Stimmen (laut Ziffer 4.2.)**

**Schede nulle (di cui al punto 4.3.) e schede contenenti voti nulli (di cui al punto 4.2.)**

**Stimmzettel mit beanstandeten und nicht zugewiesenen Stimmen**

**Schede contenenti voti contestati e non assegnati**



#### 4.6. Wahlausgang

#### 4.6. Esito della votazione

Gemeinde

Comune di

--

Sprengel Nr.

Sezione n.

Der Präsident erklärt, dass sich kraft der Angaben aus den Wählerlisten und aus den Stimmzählungstabellen folgende Zahlen ergeben:

Il presidente dichiara che, in base ai dati desunti dalle liste elettorali e dalle tabelle di scrutinio, risultano i seguenti dati:

**Gesamtzahl der in den Wählerlisten eingetragenen Wahlberechtigten (laut Ziffer 3.13.)**

**totale aventi diritto al voto iscritti nelle liste elettorali (di cui al punto 3.13.)**

Männer / maschi

Frauen / femmine

insgesamt / tot.

**Gesamtzahl der Abstimmenden (laut Ziffer 3.13.)**

**totale votanti (di cui al punto 3.13.)**

Männer / maschi

Frauen / femmine

insgesamt / tot.

**Gesamtzahl „JA“ - Stimmen**

**Totale „Sì“**

**Gesamtzahl „NEIN“ - Stimmen**

**Totale „NO“**

**Weißer Stimmzettel (laut Ziffer 4.4)**

**Schede bianche (di cui al punto 4.4.)**

**Nichtige Stimmzettel (laut Ziffer 4.3.) und Stimmzettel mit nichtigen Stimmen (laut Ziffer 4.2.)**

**Schede nulle (di cui al punto 4.3.) e schede contenenti voti nulli (di cui al punto 4.2.)**

**Stimmzettel mit beanstandeten und nicht zugewiesenen Stimmen**

**Schede contenenti voti contestati e non assegnati**



Diese Niederschrift wird am      Il presente verbale è chiuso il giorno

Mai 2022 um      maggio 2022 alle ore

.

Uhr abgeschlossen.

Der Präsident

Il presidente

Der Vizepräsident

Il vicepresidente

Die Stimmzähler

Gli scrutatori

Der Sekretär

Il segretario

Die Parteien- oder  
Promotorenvertreter

I rappresentanti dei  
partiti o promotori

FACSIMILE

FACSIMILE

Diese Niederschrift wird am      Il presente verbale è chiuso il giorno

Mai 2022 um      maggio 2022 alle ore

.

Uhr abgeschlossen.

Der Präsident

Il presidente

Der Vizepräsident

Il vicepresidente

Die Stimmzähler

Gli scrutatori

Der Sekretär

Il segretario

Die Parteien- oder  
Promotorenvertreter

I rappresentanti dei  
partiti o promotori

FACSIMILE





#### 4.7. Füllen und Übermitteln der Umschläge bzw. des Kartons

Nach Abschluss der angeführten Amtshandlungen werden die Seiten des vorhergehenden Paragraphen entlang der gestrichelten Linie abgetrennt, um sie zwecks Mitteilung der Abstimmungsergebnisse (in dem eigens dafür vorgesehenen Umschlag) an die Gemeinde zu schicken, sowie die Stimmzählungsdaten auf telematischem Wege mit dem eigenen oder dem eventuell von der Landesverwaltung zur Verfügung gestellten mobilen Gerät übermittelt; daraufhin werden folgende Umschläge vorbereitet:

##### Umschlag (Karton) Nr. 2

Der Umschlag (Karton) Nr. 2 enthält:

- a) die Niederschrift der Sprengelwahlbehörde (bei Pflegeanstalten mit weniger als 200 Betten oder Haftanstalten sind auch die Niederschrift der Außenstelle der Sprengelwahlbehörde bzw. die Niederschrift der Sonderwahlbehörde, sowie die Verzeichnisse des Bürgermeisters beizulegen),
- b) die Stimmzählungstabellen,
- c) einen Umschlag (Nr. 1) mit den Stimmzetteln, deren Stimmen gültig sind (einschließlich der Stimmzettel mit beanstandeten aber vorläufig zugewiesenen Stimmen),
- d) einen zweiten Umschlag (Nr. 2) mit den weißen und den nichtigen Stimmzetteln, jenen mit nichtigen Stimmen sowie jenen mit beanstandeten und nicht zugewiesenen Stimmen,
- e) einen dritten Umschlag (Nr. 3) mit den beschädigten Stimmzetteln, den nicht gesetzeskonformen oder ohne Stempel zurückgegebenen Stimmzetteln, sowie jenen Stimmzetteln, die Wählern abgenommen wurden, welche von der Wahlkabine entfernt wurden oder sich geweigert hatten, diese zu betreten,
- f) einen vierten Umschlag (Nr. 4) mit den Beanstandungen, dem Ernennungsakt der Mitglieder der Sprengelwahlbehörde bzw. der Sonderwahlbehörde, der Namhaftmachung der Parteien- oder Promotorenvertreter, den Urteilen des Oberlandesgerichts, den bürgermeisterlichen sowie den ärztlichen Bescheinigungen.

#### 4.7. Formazione e invio dei plichi ovvero del cartone

Ultimate le suddescritte operazioni, strappate lungo la linea tratteggiata le pagine inerenti il precedente paragrafo ai fini della comunicazione dell'esito della votazione all'amministrazione comunale (tramite la busta all'uopo prevista) ed inviati i dati di scrutinio in via telematica con il proprio apparecchio mobile o con quello eventualmente ricevuto in dotazione dall'amministrazione provinciale, l'ufficio procede alla formazione dei seguenti plichi:

##### Plico (cartone) n. 2

Il plico (cartone) n. 2 contiene:

- a) il verbale dell'ufficio elettorale di sezione (in caso di luoghi di cura con meno di 200 posti letto o di luoghi di detenzione allegare pure il verbale dell'ufficio elettorale distaccato o del seggio speciale, nonché i relativi elenchi del sindaco);
- b) le tabelle di scrutinio;
- c) una busta (n. 1) contenente le schede spogliate con voti validi (comprese le schede con voti contestati ma provvisoriamente assegnati);
- d) una seconda busta (n. 2) contenente le schede bianche, le schede nulle, le schede con voti nulli nonché le schede con voti contestati e non assegnati;
- e) una terza busta (n. 3) contenente le schede deteriorate, le schede consegnate senza bollo o non conformi alle disposizioni di legge, nonché le schede ritirate agli elettori allontanati dalla cabina o rifiutatisi di entrarvi;
- f) una quarta busta (n. 4) contenente i reclami, l'atto di nomina dei componenti l'ufficio elettorale di sezione o il seggio speciale, la designazione dei rappresentanti dei partiti o dei promotori, le sentenze della Corte d'Appello, le attestazioni del sindaco ed i certificati medici.

### Umschlag Nr. 3

Der Umschlag Nr. 3 enthält:

- a) den Stempel der Sprengelwahlbehörde (sowie den Stempel der eventuellen Außenstelle der Sprengelwahlbehörde bzw. der Sonderwahlbehörde),
- b) das eventuell von der Landesverwaltung dem Präsidenten der Sprengelwahlbehörde zur Verfügung gestellte mobile Gerät,
- c) das restliche Kanzleimaterial.

**Für den Umschlag Nr. 2 wird der Karton verwendet, mit welchem der Sprengelwahlbehörde das Material geliefert wurde.**

Der Umschlag Nr. 2 (Karton) wird mit dem Stempel der Sprengelwahlbehörde und den Unterschriften des Präsidenten und von mindestens zwei Stimmzählern versiegelt.

Der Umschlag Nr. 3 wird mit den Unterschriften des Präsidenten und von mindestens zwei Stimmzählern versiegelt.

**Auf beiden Umschlägen werden die Gemeinde und die Nummer des Sprengels angegeben.**

Beide Umschläge werden über die Gemeindeverwaltung an die Kommission für die Abwicklung von Volksabstimmungen (c/o Archimod, Giottostraße Nr. 13, 39100 Bozen) übermittelt.

Für den Fall, dass der Karton für die Errichtung des Umschlags Nr. 2 nicht mehr verwendbar ist, kann für diesen Zweck eine der der Sprengelwahlbehörde gelieferten Karton-Wahlurnen verwendet werden, wobei in lesbarer Druckschrift und mit Großbuchstaben die Gemeinde in italienischer und deutscher Sprache sowie die Nummer des Wahlsprengels anzubringen ist.

### Plico n. 3

Il plico n. 3 contiene:

- a) il bollo dell'ufficio elettorale di sezione (nonché dell'eventuale ufficio elettorale distaccato o seggio speciale);
- b) l'eventuale apparecchio mobile, dato in dotazione dalla Provincia al presidente della sezione;
- c) il restante materiale di cancelleria.

**Il plico n. 2 deve essere confezionato con il cartone con cui è stato fornito il materiale all'ufficio elettorale di sezione.**

Il plico n. 2 (cartone) è sigillato con il bollo dell'ufficio elettorale di sezione e con le firme del presidente e di almeno due scrutatori.

Il plico n. 3 è sigillato con le firme del presidente e di almeno due scrutatori.

**Su entrambi i plichi sono indicati il comune ed il numero della sezione.**

Entrambi i plichi vengono recapitati alla Commissione per i procedimenti referendari (c/o Archimod, via Giotto n. 13, 39100 Bolzano) tramite l'amministrazione comunale.

Nel caso il predetto cartone (per il confezionamento del plico n. 2) non risultasse più utilizzabile, potrà essere utilizzata a tal fine una delle urne in cartone fornite all'ufficio elettorale di sezione, cui apporre in stampatello leggibile ed a grandi lettere l'indicazione del Comune in italiano e tedesco e del numero della sezione.

GEMEINDE

COMUNE DI

SPRENGEL NR.

SEZIONE N.

#### 4.8. Abschließende Angaben

Es wird festgestellt, dass sämtliche Mitglieder der Sprengelwahlbehörde während der gesamten Dauer der Wahlhandlungen anwesend waren.

Es folgt die Auflistung der Mitglieder der Sprengelwahlbehörde:

Namen mit Unterschrift

1) Präsident - Herr/Frau

2) Sekretär - Herr/Frau

3) Stimmzähler - Herr/Frau

4) Stimmzähler - Herr/Frau

5) Stimmzähler - Herr/Frau

6) Stimmzähler - Herr/Frau

Es wird festgestellt, dass folgende Mitglieder der Sprengelwahlbehörde abwesend waren:

---

---

als Ersatz für diese sind folgende im Wahllokal anwesende Wähler eingesetzt worden:

---

---

Der Text des Paragraphen 4.8. wird auf Durchschlagpapier geschrieben; die Kopie wird entlang der gestrichelten Linie abgetrennt und der Gemeinde zugeschickt.

#### 4.8. Indicazioni conclusive

È dato atto della presenza di tutti i componenti l'ufficio elettorale di sezione per l'intera durata delle operazioni connesse allo svolgimento delle consultazioni elettorali.

Segue l'elenco dei componenti l'ufficio elettorale di sezione, di cui si attesta la presenza:

Nome e firma

1) in qualità di presidente - signor/a

2) in qualità di segretario - signor/a

3) in qualità di scrutatore - signor/a

4) in qualità di scrutatore - signor/a

5) in qualità di scrutatore - signor/a

6) in qualità di scrutatore - signor/a

È constatata l'assenza dei seguenti componenti l'ufficio elettorale di sezione:

in sostituzione dei quali sono stati chiamati i seguenti elettori presenti nel seggio:

I testo del paragrafo 4.8. è redatto su carta ricalcante, di cui una copia è da strappare lungo la linea tratteggiata e da recapitare al comune.



#### 4.8. Abschließende Angaben

Es wird festgestellt, dass sämtliche Mitglieder der Sprengelwahlbehörde während der gesamten Dauer der Wahlhandlungen anwesend waren.

Es folgt die Auflistung der Mitglieder der Sprengelwahlbehörde:

Namen mit Unterschrift

1) Präsident - Herr/Frau

2) Sekretär - Herr/Frau

3) Stimmzähler - Herr/Frau

4) Stimmzähler - Herr/Frau

5) Stimmzähler - Herr/Frau

6) Stimmzähler - Herr/Frau

Es wird festgestellt, dass folgende Mitglieder der Sprengelwahlbehörde abwesend waren:

---

---

als Ersatz für diese sind folgende im Wahllokal anwesende Wähler eingesetzt worden:

---

---

Der Text des Paragraphen 4.8. wird auf Durchschlagpapier geschrieben; die Kopie wird entlang der gestrichelten Linie abgetrennt und der Gemeinde zugeschickt.

#### 4.8. Indicazioni conclusive

È dato atto della presenza di tutti i componenti l'ufficio elettorale di sezione per l'intera durata delle operazioni connesse allo svolgimento delle consultazioni elettorali.

Segue l'elenco dei componenti l'ufficio elettorale di sezione, di cui si attesta la presenza:

Nome e firma

1) in qualità di presidente - signor/a

2) in qualità di segretario - signor/a

3) in qualità di scrutatore - signor/a

4) in qualità di scrutatore - signor/a

5) in qualità di scrutatore - signor/a

6) in qualità di scrutatore - signor/a

È constatata l'assenza dei seguenti componenti l'ufficio elettorale di sezione:

in sostituzione dei quali sono stati chiamati i seguenti elettori presenti nel seggio:

I testo del paragrafo 4.8. è redatto su carta ricalcante, di cui una copia è da strappare lungo la linea tratteggiata e da recapitare al comune.



Teil der Niederschrift, der zu verfassen ist, wenn durch höhere Gewalt bedingte Umstände eintreten und die Stimmzählung unterbrochen werden muss

Parte del verbale da compilarsi qualora ricorrano cause di forza maggiore e le operazioni di scrutinio debbano essere sospese

Die Sprengelwahlbehörde stellt fest, dass die Stimmzählung zu folgender Uhrzeit

L'ufficio elettorale di sezione dà atto che le operazioni di scrutinio debbono essere sospese alle ore

.    
am del giorno

Mai 2022 aus nachstehenden, durch höhere Gewalt bedingten Umständen unterbrochen werden muss:

maggio 2022 per le seguenti cause di forza maggiore:

---

---

---

Von diesem Umstand wird die Kommission für die Abwicklung von Volksabstimmungen unverzüglich in Kenntnis gesetzt.

Di tale circostanza si rende edotto senza indugio la Commissione per i procedimenti referendari.

Zum Zeitpunkt, als die Stimmzählung unterbrochen wurde, betrug die Anzahl der ausgezählten Stimmzettel:

È dato atto che nel momento in cui le operazioni di scrutinio sono state sospese, le schede spogliate erano n.

Nach den Stimmzählungstabellen sind die Stimmen wie folgt verteilt:

e che in base alle tabelle di scrutinio i relativi voti risultano così assegnati:

a)

Gesamtzahl „JA“ - Stimmen	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	Totale „SÌ“
Gesamtzahl „NEIN“ - Stimmen	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	Totale „NO“

b)

Anzahl der nichtigen Stimmen	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	numero voti nulli
Anzahl der nichtigen Stimmzettel	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	numero schede nulle
Anzahl der weißen Stimmzettel	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	numero schede bianche
a) + b) = insgesamt ausgezählte Stimmzettel	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	a) + b) = Totale schede spogliate n.

Daraufhin

- a) wird aus allen ausgezählten Stimmzetteln und den Stimmzählungstabellen ein Paket vorbereitet,
- b) wird aus allen zum Zeitpunkt der Unterbrechung der Auszählungsarbeiten noch nicht ausgezählten Stimmzetteln ein zweites Paket vorbereitet,
- c) wird aus den Niederschriften und sonstigen Unterlagen samt dem Kanzleimaterial ein drittes Paket vorbereitet,
- d) werden die unter den Buchstaben a), b) und c) angeführten Pakete über die Gemeindeverwaltung an die Kommission für die Abwicklung von Volksabstimmungen (c/o Archimod, Giottostaße Nr. 13, 39100 Bozen) übermittelt.

Auf den Paketen werden die Gemeinde und die Nummer des Sprengels angeführt.

Quindi si provvede a

- a) formare un primo pacco, contenente tutte le schede spogliate e le tabelle di scrutinio;
- b) formare un secondo pacco, contenente tutte le schede rimaste da spogliare al momento della sospensione dei lavori;
- c) formare un terzo pacco, contenente i verbali e la restante documentazione, nonché il materiale di cancelleria;
- d) recapitare i pacchi indicati alle lettere a), b) e c) tramite l'amministrazione comunale alla Commissione per i procedimenti referendari (c/o Archimod, via Giotto n. 13, 39100 Bolzano).

Sui pacchi sono indicati il comune ed il numero della sezione.

Diese Niederschrift wird um folgender Uhrzeit

		.		
--	--	---	--	--

am

Il presente verbale è chiuso alle ore

del giorno

--	--

Mai 2022 abgeschlossen.

maggio 2022.

Der Präsident

Il presidente

Der Vizepräsident

Il vicepresidente

Die Stimmzähler

Gli scrutatori

Der Sekretär

Il segretario

Die Parteien- oder

I rappresentanti dei

Promotorenvertreter

partiti o promotori



Blätter, die verwendet werden, um Anmerkungen hinsichtlich beanstandeter und nicht zugewiesener Stimmen zu machen, bezüglich jener die Entscheidung vom Präsidenten an die Kommission für die Abwicklung von Volksabstimmungen übertragen wird

Fogli da utilizzarsi per annotazioni relative a voti contestati e non assegnati, riguardo ai quali il presidente rimette la decisione alla Commissione per i procedimenti referendari

FACSIMILE

FACSIMILE

Blätter, die verwendet werden, um Vorfälle und Ereignisse festzuhalten, die in diesem Vordruck nicht vorgesehen sind oder in diesem aus Platzgründen nicht angemerkt werden können

Fogli da utilizzarsi per annotare eventi o situazioni non contemplate dal presente modello di verbale ovvero in mancanza di spazio nel medesimo

FACSIMILE

FACSIMILE

FACSIMILE

FACSIMILE

FACSIMILE

FACSIMILE

Der Präsident

\_\_\_\_\_

Il presidente

Der Vizepräsident

\_\_\_\_\_

Il vicepresidente

Die Stimmzähler

\_\_\_\_\_

Gli scrutatori

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Der Sekretär

\_\_\_\_\_

Il segretario

Die Parteien- oder

\_\_\_\_\_

I rappresentanti dei

Promotorenvertreter

\_\_\_\_\_

partiti o dei promotori

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_